

## DAFTAR PUSTAKA

- Adha, T. K. R., Julina, & Erwani, I. (2023). *PROSES PENERJEMAHAN*. Uwais Inspirasi Indonesia.
- Ali, A., & Yusof, M. (2011). *Qualitative Research in Information Systems: A Practical Guide*. London: Sage Publications.
- Baker, M. (2018). *In other words: A coursebook on translation*. London: Routledge.
- Ballard, M. (2003). *La traduction*. Paris, France: Presses Universitaires de France.
- Bammou, L. (2024). Sur la traduction et ses entraves. *Cahiers d'Études sur la Représentation*, (8).
- Bungin, B. (2017). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Jakarta: Kencana.
- Chute, H. L. (2008). *Comics as Literature? Reading Graphic Narrative*. *PMLA*, 123(2), 452–465. <https://doi.org/10.1632/pmla.2008.123.2.452>
- Creswell, J. W., & Poth, C. N. (2017). *Qualitative Inquiry and Research Design: Choosing Among Five Approaches (4th ed.)*. SAGE Publications
- Daulay, M. I. & Nurmawati. (2021). Pengembangan Media Komik untuk Meningkatkan Keterampilan Membaca Pemahaman Siswa Kelas IV SDN 41 Pekanbaru. *Jurnal Onoma: Pendidikan, Bahasa dan Sastra*. 7 (1): 24-34.
- Delisle, J. (2021). *Notions d'histoire de la traduction*. Quebec: Presses de l'Université Laval.
- Dimitriu, R. (2004). *Omission in translation*. *Perspectives*, 12(3), 163-175. <https://doi.org/10.1080/0907676X.2004.9961499>
- Djohan, R. S., & Lestari, N. D. (2021). Addition and deletion of information in the translation of Negeri 5 Menara by A. Fuadi. *Advances in Social Science, Education and Humanities Research/Advances in Social Science, Education and Humanities Research*. <https://doi.org/10.2991/assehr.k.211119.092>
- Filippini, H. (1989). *Histoire de la Bande Dessinée*. Paris: Bordas.
- Gémar, J.-C. (2015). De la traduction juridique à la jurilinguistique : la quête de l'équivalence. *Meta*, 60(3), 476–493. <https://doi.org/10.7202/1036139ar>
- Harahap, N. (2020). *Penelitian Kualitatif*. Medan: Wal Ashri Publishing.
- Hartaji, A. N. S., Sunendar, D., & Gumilar, D. (2024). Analisis teknik penerjemahan amplifikasi dalam novel *La Belle et La Bête* karya Barbot de Villeneuve. *Jurnal Onoma: Pendidikan, Bahasa dan Sastra*, 10(4). <https://doi.org/10.30605/onoma.v10i4.4387>
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan kebudayaan*. The University of Michigan.
- Insani, C. A. (2019). *Elemen budaya dalam penerjemahan cerita pendek "Boule de Suif" karya Guy de Maupassant* [Skripsi, Universitas Negeri Jakarta].

- Iordan, C. (2021). DEFINITION OF TRANSLATION, TRANSLATION STRATEGY, TRANSLATION PROCEDURE, TRANSLATION METHOD, TRANSLATION TECHNIQUE, TRANSLATION TRANSFORMATION. *InterConf*, 473–485. <https://doi.org/10.51582/interconf.19-20.02.2021.049>
- Jakobson, R. (1959). On linguistic aspects of translation. Dans *On translation* (pp. 232-239). Harvard University Press.
- Kotambunan, F. E. (2018). Strategi Penambahan dan Penghilangan Makna: Kasus Penerjemahan Teks Hukum Bisnis dari Bahasa Inggris ke bahasa Indonesia. *Paradigma Jurnal Kajian Budaya*, 7(2), 199. <https://doi.org/10.17510/paradigma.v7i2.178>
- Mahmud, E.Z., Bayusena, B., & Ampera, T. (2021). Amplification Technique Of Translation In The Target Language Novel 'Earth Dance'. *English Language and Literature International Conference (ELLiC)*, vol.4. 452-461.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2004). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta Journal Des Traducteurs*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>
- Mounin, G. (1963). *Les Problèmes Théoriques De La Traduction*. Gallimard
- Nalendra, A. R. A. (2014). Penerjemahan Sebuah Proses Mentransferkan Budaya. *Konferensi Nasional Ilmu Sosial dan Teknologi*, 1(1).
- Nida, E. A. & Taber, C. R. (1982). *Helps for translators the theory and practice of translation (Vol. VII)*. E.J. Brill.
- Patel, D. K. (2023). Optimizing Subtitling for Global Audiences: The Impact of Addition and Omission. *Global Media Studies Journal*, 15(2), 99-115
- Pratama, D. A. (2016). Prosedur Terjemahan dalam Terjemahan Komik Prancis Spirou Et Fantasio – New York Karya Tome & Janry. *Jurnal SORA*, 1(1).
- Roux, A. (1970). *La Bande Dessinée Peut Être Educative*. Paris: Éditions de l'École
- Sharma, V. K. (2015). The Relevance of Addition, Omission and Deletion (AOD) in Translation. *International Journal of Translation*, 27(1-2). 1-13.
- Sudaryanto. (2015). *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa: Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan secara Linguistik*. Yogyakarta: Sanata Dharma University Press.
- Vázquez-Ayora, G. (1977): *Introducción a la traductología*, Washington: Georgetown University Press.
- Vinay, J., & Darbelnet, J. (1977): *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Paris: Didier: Georgetown University Press